

Belkin, writing to Party Secretary KOTLIKOV, Oleg TAVAROVY and one or two other Ukrainian culture writers, the two members of the "satellite section" of the PEN club, circulated the information on Soviet Ukrainian writers to the PEN club officers. Uncle said they also had included the Soviet News bulletin about SYMONENKO and DZYUBA, and would be reminded to call attention to the fact that Soviets did not state that the writers had not been arrested.

At yesterday's (13 June) session, Secretary Farman mentioned during his talk the fact that in addition to ~~SYMONENKO and DZYUBA~~, there had information from Ukrainian culture writers to the effect that four other Soviet Ukrainian writers were arrested and that an official inquiry regarding the writers would be made to the Soviets. The Ukrainian culture writers organization had printed 400 copies of a bulletin containing all available information about DZYUBA and SYMONENKO, which they were handing out to the PEN congress participants.

Professor STRODA, School of Slavonic and East-European Studies, University of London, mailed a lengthy memorandum to the PEN congress in which he gives all available information on the Soviet Ukrainian literary situation. In his memorandum (copy of which Uncle now has) he quotes newspaper reports on DZYUBA and SYMONENKO, including an article from the 22 April Daily Telegraph by correspondent John Miller who states he interviewed members of the Ukrainian Writers Union, including Andrii TRAVATSKI, who said that since SYMONENKO was not really a member of the Writers Union, the Union had no intention of defending him but that he did not approve of Soviet writers clandestinely seeking ties with the West (or something to that effect - see the Daily Telegraph is not available here at the library and Uncle doesn't have the article, just only STRODA's quote from the article in his memo to PEN). John Miller must be the Western news man referred to in the State diagram in which it was stated the press was not with acquaintances of DZYUBA's and SYMONENKO's in Kiev.

SYDOROV evidently is a personal acquaintance of Herbert MARSHALL who did a translation of Vosnesensky. He mentioned in his letter to Uncle that MARSHALL told him about having received a copy of the Borys Chetan' (the book on Symonenko) which the CASSOWARIES had sent to him. MARSHALL acknowledged receipt of the book by letter. He ~~written~~ thanked the CASSOWARIES for the book, said he cannot undertake

DECLASSIFIED AND RELEASED BY
CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY
SOURCES METHODS EXEMPTION 382B
NAZI WAR CRIMES DISCLOSURE ACT
DATE 2007

12 June 66

a translation at present because he is working on a translation of Shevchenko's works and something by Kvitushenko, that he received a copy of something Drach wrote from Drach personally and would perhaps consider doing a translation sometime in the future. According to Uncle, MARSHALL claims to know Ukrainian.

Some of SHCHUKIN's poems and diary have been translated into Italian by a CASSOWARY source and has already been submitted to an Italian publisher for printing.....this at no cost to the CASSOWARY. Some of his poetry also is being translated by Vera KICH (London.....she is considered one of the better translators of Ukrainian into English) and it is planned to have the poetry published, in an anthology, by an American publisher, if one becomes interested when the translations are ~~number~~ made available.